

Avis de projet de marché (APM)

1. Le présent APM est émis conformément à l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) de TPSGC # E60PQ-140003 / PQ et couvre une exigence de la ou des catégories de produits suivantes de l'AMA:

- Catégorie de produit 1 - Système de cloisons interraccordables et autostables;
- Catégorie de produit 2 - Tables ou bureaux autostables à hauteur réglable;
- Catégorie de produits 5 - Équipements auxiliaires et appareils d'éclairage
- Cette exigence contient également des produits qui sont NON-AMA.

2. Transports Canada a une exigence pour l'achat et la livraison de mobilier de bureau à Ottawa, ON, région de la capitale nationale, d'ici le 31 mars 2021. L'installation commencera après le 1er avril 2021, avant le 31 mars 2022.

3. Cet APM couvre une exigence d'être sollicité parmi le flux général de fournisseurs (titulaires de SA).

4. Cette exigence est assujettie à l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), à l'Accord de libre-échange Canada-Corée, à l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, à l'Accord de libre-échange Canada-Chili, à l'Accord de libre-échange Canada-Panama et au Canada-Honduras. Accord et l'Accord de libre-échange Canada-Pérou.

5. La demande de soumissions est également ouverte aux fournisseurs qui ne sont pas titulaires d'un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA). Afin que de nouveaux fournisseurs puissent soumissionner sur cette invitation, le nouveau fournisseur doit d'abord se qualifier pour un AMA. Le processus pour se qualifier pour un AMA est détaillé dans la RFSA # E60PQ-140003 / PQ et peut être trouvé sur le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (GETS - <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres>). Le Canada n'est pas tenu de retarder l'attribution d'un contrat subséquent en attendant l'évaluation d'un arrangement et l'émission d'un AMA par le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement de TPSGC.



Transport Transports

Canada Canada



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

No of Page/ 34

N° de page

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

See Section 1. Voir Section 1.

STANDARD REQUEST FOR BID

INVITATION À SOUMISSIONNER - STANDARD

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and the prices set out in the bid.

This bid solicitation is issued in accordance with the conditions of the Supply Arrangement E60PQ-140003/PQ.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Cette demande de soumissions est émise conformément aux conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement E60PQ-140003/PQ.

Solicitation No. - N° de la demande T8080200359 Supplier SA No. - N° de l'AMA de fournisseur : E60PQ-140003/___	Amendment No. - N° de modification
Solicitation closes – La demande prend fin : at – à See Section 1 Voir Section 1 on – le See Section 1 Voir Section 1	File No. - N° de dossier

Date of Solicitation – Date de la demande 2020-11-13
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignement à : See Section 2, Article 4.1. Voir Section 2, Article 4.1
Destination See Section 2, Annex A. Voir Section 2, Annexe A.

Instructions:

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified in the bid solicitation, all prices quoted must be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, must be FOB, including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount for Applicable Taxes is to be shown as a separate item.

Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, tous les prix indiqués doivent être des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être FAB, y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiqué(s). Le montant des taxes applicables doit apparaître séparément.

Supplier Name and Address – Nom et adresse du fournisseur
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur
Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression)
Signature : _____ Date : _____

TABLE DES MATIÈRES

Section 1 — Invitation et directives à l'intention des soumissionnaires
Section 2 — Contrat subséquent comprenant la liste des biens et des services requis

SECTION 1 — INVITATION ET DIRECTIVES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

Étape 1. Pour les paliers 2 et 3 seulement (pour le palier 1, passer directement à l'étape 2)

S'agit-il d'un marché de produits manufacturés particuliers?

Étape 2. Besoins concurrentiels ou non concurrentiels

Pour les besoins concurrentiels quand une seule soumission est reçue:

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Pour les besoins concurrentiels quand une seule soumission est reçue:

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants APRÈS la date de clôture des soumissions, à la demande du Canada :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Pour les besoins non concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Étape 3. Marché général ou SAEA

Achats en vertu de la SAEA :

Contenu canadien

Le fournisseur doit proposer des produits conformes désignés comme répondant à la définition de « contenu canadien » dans son AMA. Le Canada pourrait privilégier les soumissions proposant des produits avec cette désignation.

Modalités de l'IAS :

La présente invitation à soumissionner est publiée conformément à l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) pour mobilier de postes de travail du fournisseur, qui fait partie de la série d'AMA établis par TPSGC et portant le numéro E60PQ-140003/PQ. Les modalités de l'AMA du fournisseur s'appliquent à la présente IAS et en font partie intégrante. Les soumissionnaires s'engagent à respecter ces modalités, de même que celles de la présente IAS.

Guide des Clauses et Conditions pour les espaces de travail contient l'ensemble des modalités dans leur version intégrale faisant partie intégrale des invitations à soumissionner individuelles en vertu du présent AMA.

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Les renseignements demandés par le Canada dans l'annexe A à la présente.

Le soumissionnaire doit également fournir les renseignements demandés à l'article 4 ci-dessous, au moment précisé dans l'article 3.

Exigences en matière de sécurité :

1. Conditions

- Le soumissionnaire doit détenir une cote de sécurité de l'organisation valide, comme le précise l'annexe B.
 - Les personnes proposées par le soumissionnaire qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée, ou encore à l'établissement de travail dont l'accès est réglementé, doivent satisfaire aux exigences définies dans l'annexe B en matière de sécurité comme il est indiqué à l'annexe B.
2. Pour plus d'informations sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires doivent consulter le site Web du Programme de sécurité industrielle de la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).
3. Le soumissionnaire doit respecter les modalités de l'article 1 ci-dessus (cocher ce qui s'applique) :
- d'ici la date de clôture de la demande de soumissions;
 - d'ici la date de l'attribution d'un contrat. On rappelle aux soumissionnaires qu'ils doivent obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir la cote de sécurité nécessaire demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.
4. Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants, à tout le moins, pour montrer qu'ils se conforment aux exigences relatives à la sécurité.
- Le numéro de la cote de sécurité de l'organisation valide du soumissionnaire délivrée par la DISC.
 - Le nom de toutes les personnes qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens classifiés ou protégés ou à des lieux d'exécution des travaux dont l'accès est réglementé. Il est également préférable d'inscrire leur date de naissance, leur deuxième prénom et leur numéro de cote de sécurité émise par la DSIC.

Évaluation des soumissions

Le tableau figurant ci-après doit être rempli si les personnes qui évalueront les soumissions ne sont pas des employés du gouvernement du Canada.

Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada et de _____ (inscrire le nom de l'entreprise ou du consultant) évaluera les soumissions.

Invitation à soumissionner publiée par :
Voir la section 2, paragraphe 4.1 ci-dessous.
clôture de l'invitation à soumissionner — Présentation d'une soumission
Les soumissionnaires doivent être soumises aux dates et heures indiquées ci-dessous.
a. 24 novembre 2020
b. 14 :00 CDT
sean.stiff@tc.gc.ca
Demandes de renseignements sur l'invitation à soumissionner

2 jours ouvrables

SECTION 2 — CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1.	Modalités du contrat	
	Les modalités des parties 6B et 6C de l'AMA du fournisseur s'inscrivant dans la série E60PQ-140003/.../PQ s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.	
2.	Exigence en matière de sécurité (l'alinéa coché s'applique)	
2.1	Les exigences de sécurité applicables sont énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité à l'annexe B du présent contrat. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité en respectant les modalités suivantes.	
a.		L'entrepreneur peut être accompagné; il n'est pas nécessaire de détenir une cote de sécurité. Les membres du personnel de l'entrepreneur NE PEUVENT PAS ACCÉDER AUX LIEUX DE TRAVAIL NI RÉALISER LES TRAVAUX si des renseignements ou des biens PROTÉGÉS ou CLASSIFIÉS s'y trouvent, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'un représentant du ministère ou de l'organisme pour lequel les travaux sont réalisés.
b.	<input checked="" type="checkbox"/>	Une cote de sécurité est exigée. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences en matière de cote de sécurité énoncées dans l'annexe B des présentes.
c.		Le présent contrat ne s'assortit d'aucune exigence en matière de sécurité.
3.	Besoin	
3.1	L'entrepreneur doit effectuer les travaux énumérés à l'annexe A.	
4.	Responsables	
4.1	Autorité contractante (utilisateur désigné)	
	Nom :	Sean Stiff
	Titre :	Spécialiste des achats
	Ministère, organisme ou société d'État :	Transports Canada
	Adresse :	
	N° de téléphone :	431.335.3482
	Courriel :	sean.stiff@tc.gc.ca
4.2	Chargé de projet	
	<i>Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés, conformément au contrat, qui comprend des dispositions lui permettant d'autoriser la livraison et l'installation. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat.</i>	
	<i>Le chargé de projet doit aussi s'assurer que les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site respectent le délai accordé au fournisseur pour aller livrer et installer le mobilier au site selon le calendrier principal de l'entrepreneur général (un représentant du Canada, ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada).</i>	
	Nom :	
	Titre :	
	Ministère, organisme ou société d'État :	
	Adresse :	
	N° de téléphone :	
	Courriel :	
4.3	Représentant de l'entrepreneur	
	Voir l'annexe A (ci-jointe), tableau 9 ci-dessous.	

5.	Modalités de paiement
	La case cochée s'applique. Si l'AMA de l'entrepreneur indique l'acceptation des paiements par carte de crédit, cette méthode pourrait être utilisée conjointement avec ce qui suit.
	<input type="checkbox"/> Paiement unique
	X <input checked="" type="checkbox"/> Paiements multiples
6.	Facturation
	En plus de respecter les modalités de facturation énoncées dans le GMAPT, l'entrepreneur doit envoyer l'original et un double de la facture à l'adresse suivante aux fins d'attestation et de paiement :
	Nom de l'organisation et personne-ressource :
	Adresse :
7.	Clauses du Guide des CCUA
	<input type="checkbox"/> Aucun

ANNEXE A
BESOIN et BASE DE PAIEMENT

1. Sélection de la catégorie

Règle de combinaison de catégories :

Pour des raisons de compatibilité, les catégories suivantes seront regroupées à des fins d'évaluation et d'attribution du contrat :

La règle s'applique uniquement aux catégories cochées. Les catégories non cochées seront évaluées séparément et peuvent être accordées à plusieurs fournisseurs.

Catégorie 1

Catégorie 2

Catégorie 5

Exception : lorsqu'on utilise la règle des catégories combinées de catégorie 1, 2, 5, les UD peuvent calculer le pourcentage de PNODAMA dans le cadre d'un AMA autorisé (tel que défini dans leur document d'appel d'offres) par rapport à la quantité totale des catégories combinées.

Règle relative à la mise à niveau conceptuelle :

L'utilisateur désigné peut exercer une option de mise à niveau des produits jusqu'à 20 % de chaque total de produit de chaque catégorie (avant les taxes applicables) après l'attribution du contrat.

Le montant pour la mise à niveau conceptuelle est utilisé à la discrétion du chargé de projet, avant la fabrication / la commande des produits, Le chargé de projet fournira à l'entrepreneur un avis écrit des produits à l'annexe A du contrat qui sont sélectionnés pour la mise à niveau conceptuelle. L'entrepreneur fournira le prix relatif aux mises à niveau de produit jusqu'à un maximum de 20 % du coût total du ou des produits indiqués au tableau 8. L'autorité contractante publiera une modification au contrat comprenant les mises à niveau conceptuelles, ainsi que les prix.

Le fournisseur atteste que les produits de mise à niveau conceptuelle offerts seront conformes à toutes les spécifications et respecteront les exigences relatives aux essais détaillées dans les spécifications de l'arrangement en matière d'approvisionnement.

Mise à niveau conceptuelle : Processus visant à remplacer un produit par une version novatrice ou améliorée de ce même produit.

Les produits Non AMA peuvent être incorporés dans l'IAS et ne doivent pas dépasser 30% de la quantité ferme par catégorie. Les éléments de la Non AMA doivent être ajoutés à la catégorie la plus étroitement liée et doivent être génériques

Le besoin comprend la ou les catégories de travaux suivante(s) :

a. Catégorie 1 – Système de cloisons interraccordables et autostables

Catégorie 1a – Cloisons interraccordables (se reporter à l'annexe C)

Catégorie 1b – Éléments d'appui et mobilier autostable

RÈGLE : Produit de rangement en métal

Les utilisateurs désignés peuvent se procurer des produits de rangement en métal, faisant partie de la catégorie 1, lorsque les produits de rangement en métal feront partie d'une exigence pour un ou plusieurs postes de travail. Si cette règle ne s'applique pas, la catégorie 3 doit être utilisée pour les produits de rangement en métal faisant partie de cette catégorie.

- b. Catégorie 2 – Tables ou bureaux autostables à hauteur réglable
- c. Catégorie 3 – Classeurs et meubles de rangement en métal

Il est acceptable d'indiquer la hauteur maximale des tours d'entreposage personnelles, des garde-robes et des armoires de rangement, selon 6B. 4.1 de l'AMA (table 1 de plus amples détails relatifs aux produits).

La hauteur maximale du (des) produit(s) _____ à l'article 3 de la présente annexe est _____.

- d. Catégorie 4 – Produits autostables en placage de bois
- e. Catégorie 5 – Équipements auxiliaires et appareils d'éclairage
- f. Catégorie 6 – Locaux de soutien et espaces de collaboration

RÈGLE : La catégorie 6 peut être divisée davantage par local ou par article semblable afin d'accroître ou de permettre la concurrence. Par « local », on entend un lieu disponible pour une utilisation particulière, comme une salle de réunion ou une aire de collaboration. Par « article semblable », on entend des produits dont la conception et la construction sont similaires. Les produits Non AMA peuvent être ajoutés à n'importe quelle sous-division ou à sa propre sous-division.

L'utilisateur désigné doit indiquer comment la catégorie 6 sera sous-divisée dans le tableau de produits pour la catégorie 6.

- g. Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA – Catégorie(s) : _____

2. Produits et tableaux d'établissement des prix

Date d'inspection du site : À coordonner avec le chargé de projet après l'attribution du contrat. (Consulter l'article 4 de l'annexe A de l'AMA pour les directives relatives à l'inspection du site et à la documentation.)

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES : Les soumissionnaires doivent remplir la section B des tableaux désignés par l'utilisateur désigné dans le présent article, ainsi que les tableaux 8 et 9. Les soumissionnaires doivent fournir une offre complète de produits pour chaque catégorie ou sous-division de la CAT 6, s'ils souhaitent soumettre une offre pour être conformes.

****Veuillez vous reporter au point 6A.7. Vous y trouverez des directives relatives à la soumission de produits ne figurant pas dans la liste de produits approuvés.****

Dans tout marché attribué, le mot « soumission » désigne l'engagement pris par le fournisseur, et le mot « soumissionnaire » désigne « l'entrepreneur ».

Catégorie(s) de produits : _____

Tableau 1 — Tableau des produits

PHASE 1 – À ÊTRE ACHETÉ ET FOURNI AVANT LE 31 MARS 2021. INSTALLATION À ÊTRE COMPLÉTÉE APRES LE 1 AVRIL 2021.

Exigence du client: Une fois l'installation du mobilier complétée, le fournisseur de mobilier doit être disponible afin de revenir sur les lieux pour régler toutes déficiences ou tout ajustement au mobilier demandé par le client afin de garantir la fonctionnalité et qualité du produit.

Section A — BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ					Section B — SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
N°	CIUGdC	Description du produit <i>(De plus amples détails relatifs aux produits peuvent être ajoutés, au besoin, conformément à 6B. 4.1 de l'AMA.)</i>	Qté	** Veuillez fournir des informations supplémentaires	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Extended Total [Qty x Price] \$
Catégorie 1a							
Voir l'annexe C et les plans d'étage.							\$
P-1	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 610MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	21			\$	\$
P-5	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 1219MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, PRISES ÉLECTRIQUES AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	21			\$	\$
P-6	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 1524MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	45			\$	\$
Catégorie 1b							
SU-2	1bFFHREW24L60WNOLNY	SYSTÈME AUTOSTABLES, SURFACE DE TRAVAIL À HAUTEUR FIXE (STRATIFIÉ), RECTANGULAIRE, SURFACE DE TRAVAIL, 1 CÔTÉ PLEINE HAUTEUR, MAXIMUM 1524MM L X MAXIMUM 610MM P, 29" HAUT, STRATIFIÉ, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES : NON, PASSE-CÂBLES : OUI	42	non		\$	\$

Catégorie 2							
SU-5	2WSSREXXL30L48BELXX	SURFACES DE TRAVAIL INDIVIDUELLES À HAUTEUR RÉGLABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, ÉLECTRIQUE, HAUTEUR VARIANT ENTRE 22" À 49" AVEC UNE TOLÉRENCE DE +/- 1", MAX 1219MM LONG X MAX 762MM PROFOND	42	non		\$	\$
SU-7	2B3LREXXL30L60BELFA	SURFACE DE TRAVAIL MODULAIRES DE TYPE COMPTOIR À HAUTEUR RÉGLABLE, LONGUEUR DE 3 SURFACES DE TRAVAIL, RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, ÉCRAN PRIVÉ EN TISSU SOUS CHAQUE SURFACE, ÉLECTRIQUE, HAUTEUR VARIANT ENTRE 22" À 49" AVEC UNE TOLÉRENCE DE +/- 1", CHAQUE SURFACE DE TRAVAIL MAXIMUM 1524MM LONG X MAX 762MM PROFOND (RANGÉE DE TROIS BANCS DOS À DOS, 6 SURFACES PAR UNITÉ)	4	non		\$	\$

Catégorie 5 –

M-1	5MOADUARMCLPMTXXXXX	SUPPORT D'ÉCRAN, DEUX BRAS, FIXÉ PAR UNE PINCE	66	non		\$	\$
O-1	5PMOWKSMTACPWRXXX	MODULE D'ALIMENTATION, MONTÉ SUR SURFACE DE TRAVAIL, ALIMENTATION C.A.	66	non		\$	\$

Le Canada demande aux soumissionnaires: de fournir des dessins et / ou des images avec une documentation descriptive pour ces produits avec votre soumission.

Les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (*ne doit pas dépasser 30% de la quantité ferme par catégorie*)

Le fournisseur signe et certifie que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA proposés seront conformes à toutes les spécifications et répondront aux exigences d'essai détaillées à l'annexe D.

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
#	Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA	Qt é	** Veuillez fournir des informations supplémentaires	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
CT-1	GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY), À ÊTRE INSTALLÉS SUR LES SURFACE DE TRAVAIL MODULAIRES DE TYPE COMPTOIR À HAUTEUR RÉGLABLE	66	non		\$	\$
Ajouter des lignes au besoin.					Total des produits	\$

Tableau 2 – Livraison

PHASE 1 – À ÊTRE LIVRÉ AVANT LE 31 MARS 2021

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur doit fournir et livrer comme indiqué ci-dessous**	Prix de lot ferme \$
1	<i>3^e étage, 4200 rue Labelle, Gloucester, K1A1 1J8</i>	Avant le 31 mars 2021	Heures normales de travail	_____ : semaines <i>Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison et l'installation de mobilier.</i>	\$
*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA **Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de la livraison, en tenant compte du temps de livraison indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet.				Total des livraisons :	\$

Tableau 3 – Installation

PHASE 1 – DATE D'INSTALLATION SERA À CONFIRMER, APRES LE 1 AVRIL 2021 (SELON CONSTRUCTION COMPLÉTÉE)

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur installera comme ci-dessous **	Prix de lot ferme \$
1	<i>3^e étage, 4200 rue Labelle, Gloucester, On. K1J 1J8</i>	À confirmer	Heures de travail normales	_____ : semaines suivant la fourniture et la livraison Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison du mobilier.	\$

*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA.	Prix total de l'installation :	\$
**Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de l'installation, en tenant compte du temps d'installation indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet.		

Tableau 4 – Produit optionnel Ne s'applique pas.

PHASE 2 – À ÊTRE ACHETÉ, LIVRÉ ET INSTALLÉ ENTRE LE 1 AVRIL 2021 AU 31 MARS 2022.

Exigence du client: Une fois l'installation du mobilier complétée, le fournisseur de mobilier doit être disponible afin de revenir sur les lieux pour régler toutes déficiences ou tout ajustement au mobilier demandé par le client afin de garantir la fonctionnalité et qualité du produit.

Section A — BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ					Section B — SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
N°	CIUGdC	Description du produit (De plus amples détails relatifs aux produits peuvent être ajoutés, au besoin, conformément à 6B. 4.1 de l'AMA.)	Qté	** Veuillez fournir des informations supplémentaires	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Extended Total [Qty x Price] \$
Catégorie 1a							
Voir l'annexe C et les plans d'étage.							\$
P-1	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 610MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	66	non		\$	\$
P-2	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 914MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	36	non		\$	\$
P-3	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 1219MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	30	non		\$	\$
P-4	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 1219MM LARGE, ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1 : TISSU, PRISES ÉLECTRIQUES AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL, ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2 : TISSU, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 :	12	non		\$	\$

		ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ					
P-5	N/A	CLOISON, HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL, MAXIMUM 1219MM LARGE, ÉLÉMENTS INFÉRIEURS 1 ET 2 : TISSU, PRISES ÉLECTRIQUES AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL, ÉLÉMENTS SUPÉRIEURS 1 ET 2 : ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ	12	non		\$	\$
Catégorie 1b							
SU-1	1bFFHREN24L72WN OLNY	SYSTÈMES AUTOSTABLES, SURFACE DE TRAVAIL À HAUTEUR FIXE (STRATIFIÉ), RECTANGULAIRE, MONTÉ SUR CLOISON, MAX 1828MM LONG X MAX 610MM PROFOND, 29" HT, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES : NON, PASSE-CÂBLES : OUI	36	non		\$	\$
SU-3	1bFFHREG24L60WN OLNY	SYSTÈMES AUTOSTABLES, SURFACE DE TRAVAIL À HAUTEUR FIXE (STRATIFIÉ), RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, 2 COTÉS PLEINE HAUTEUR, MAX 1524MM LONG X MAX 610MM PROFOND, 29" HT, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DONNÉES : NON, PASSE-CÂBLES : OUI	1	non			
Catégorie 2							
SU-5	2WSSREXXL30L48BE LXX	SURFACES DE TRAVAIL INDIVIDUELLES À HAUTEUR RÉGLABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, ÉLECTRIQUE, HAUTEUR VARIANT ENTRE 22" À 49" AVEC UNE TOLÉRENCE DE +/- 1", MAXIMUM 1219MM LONG X MAX 762MM PROFOND	37	non		\$	\$
SU-9	2WSSREXXL30L60BE LXX	SURFACES DE TRAVAIL INDIVIDUELLES À HAUTEUR RÉGLABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, ÉLECTRIQUE, HAUTEUR VARIANT ENTRE 22" À 49" AVEC UNE TOLÉRENCE DE +/- 1", MAXIMUM 1524MM LONG X MAX 762MM PROFOND	3	non		\$	\$
Catégorie 5							
M-1	5MOADUARMCLPM TXXXXX	SUPPORT D'ÉCRAN, DEUX BRAS, FIXÉ PAR UNE PINCE	45	non		\$	\$
O-1	5PMOWKSMTACPW RXXXXX	MODULE D'ALIMENTATION, MONTÉ SUR SURFACE DE TRAVAIL, ALIMENTATION C.A.	45	non		\$	\$

Le Canada demande aux soumissionnaires: de fournir des dessins et / ou des images avec une documentation descriptive pour ces produits avec votre soumission.						
Les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (<i>ne doit pas dépasser 30% de la quantité ferme par catégorie</i>)						
Le fournisseur signe et certifie que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA proposés seront conformes à toutes les spécifications et répondront aux exigences d'essai détaillées à l'annexe D.						
Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
#	Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA	Qté	** Veuillez fournir des informations supplémentaires	N° de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
SU-4	RANGEMENT INFÉRIEUR, CRÉDENCE (BAHUT), STRATIFIÉ, AVEC COUSSIN D'ASSISE, MAXIMUM 762MM LONG X MAXIMUM 610MM PROFOND	1	non		\$	\$
SU-8	SURFACE DE TRAVAIL MODULAIRES DE TYPE COMPTOIR À HAUTEUR RÉGLABLE, LONGUEUR DE 5 SURFACES DE TRAVAIL, RECTANGULAIRE, STRATIFIÉ, ÉCRAN PRIVÉ EN TISSU SOUS CHAQUE SURFACE, ÉLECTRIQUE, HAUTEUR VARIANT ENTRE 22" À 49" AVEC UNE TOLÉRENCE DE +/- 1", CHAQUE SURFACE DE TRAVAIL MAXIMUM 1524MM LONG X MAX 762MM PROFOND (UNE RANGÉE DE BANCS DOS À DOS, 5 SURFACES PAR UNITÉ)	1	non		\$	\$
CT-1	GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY), À ÊTRE INSTALLÉS SOUS LES SURFACE DE TRAVAIL À HAUTEUR RÉGLABLE	45	non		\$	\$
	Ajouter des lignes au besoin.			Total des produits	\$	\$

Tableau 5 – Livraison optionnelle Ne s'applique pas.

PHASE 2 – À ÊTRE LIVRÉ ENTRE LE 1 AVRIL 2021 AU 31 MARS 2022

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 4	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur doit fournir et livrer comme indiqué ci-dessous**	Prix de lot ferme \$
	<i>3^e étage, 4200 rue Labelle, Gloucester, K1A1 1J8</i>	<i>Entre le 1^{er} avril 2021 et le 31 mars 2021</i>	<i>Heures normales de travail</i>	<i>_____ : semaines</i> <i>Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison et l'installation de mobilier.</i>	\$

<p>*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA</p> <p>**Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de la livraison, en tenant compte du temps de livraison indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet.</p>	Total des livraisons :	\$
--	------------------------	----

Tableau 6 – Installation optionnelle Ne s'applique pas.

PHASE 2 – À ÊTRE INSTALLÉ ENTRE LE 1 AVRIL 2021 AU 31 MARS 2022

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 4	Lieu	Date voulue** (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur installera comme ci-dessous **	Prix de lot ferme \$
	<i>3^e étage, 4200 rue Labelle, Gloucester, On. K1J 1J8</i>	<i>Entre le 1^{er} avril 2021 et le 31 mars 2021</i>	<i>Heures de travail normales</i>	_____ : semaines suivant la fourniture et la livraison Le délai standard est de 6 à 10 semaines pour la livraison du mobilier.	\$
<p>*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA.</p> <p>**Le chargé de projet doit fournir au fournisseur l'autorisation d'aller de l'avant. Il doit le faire avant la date limite de l'installation, en tenant compte du temps d'installation indiqué par le fournisseur. Le gouvernement du Canada se dégage de toute responsabilité advenant le cas où un fournisseur choisirait d'aller de l'avant sans l'autorisation du chargé de projet.</p>				Prix total de l'installation :	\$

Tableau 7 – Éléments de finition standard et installations du Canada aux fins de la livraison et des attestations

1.	Éléments de finition standard	
1.1	<p>L'utilisateur désigné doit consulter le site Web du fournisseur indiqué à la partie 6A de l'AMA pour connaître les éléments de finition offerts.</p> <p>Dans les dix jours ouvrables suivant l'octroi du contrat, l'autorité contractante enverra à l'entrepreneur un avis écrit indiquant le choix d'éléments de finition du Canada pour chacun des produits figurant à l'annexe A.</p> <p>L'entrepreneur livrera les produits correspondant au choix d'éléments de finition du Canada. Aucuns frais supplémentaires ne seront facturés au Canada.</p>	
2.	Installations du Canada où se fera la livraison	
	<p><i>Les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site sont tenus de se conformer aux plans de santé et sécurité établis pour le site, et à toute loi en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux sont exécutés.</i></p> <p><i>Pendant la période du contrat, un représentant du Canada ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada peuvent demander la liste des employés et des sous-traitants ayant besoin d'accéder au site pour exécuter les travaux, ainsi que leur cote de sécurité. L'information doit être communiquée dans le délai prescrit pour veiller à ce que la fourniture, la livraison et l'installation du mobilier soient en conformité avec le calendrier principal.</i></p>	
2.1	Plateforme de chargement/lieu	
A	Lieu	Bureau de Transports Canada situé au 4200 rue Labelle, Gloucester, ON.
B	Plateforme	Il n'y a pas de plateforme (loading dock). Les fournisseurs de mobilier devront livrer les biens aux portes de chargement situées derrière l'édifice (voir image ci-dessous).

		
C	Ascenseur	Il n'y a pas d'ascenseur "freight". Les ascenseurs réguliers doivent être utilisés. Capacité ascenseur régulier : 1134kg
D	Porte	n/a
E	Monte-charge	n/a
F	Autre (préciser)	n/a

3.	Continuité des attestations
	Le soumissionnaire atteste qu'en soumettant une soumission en réponse à l'IAS, le soumissionnaire ainsi que tous les membres du soumissionnaire si le soumissionnaire est une coentreprise, continuent de se conformer à toutes les attestations suivantes énumérées aux parties 6A et 6B de l'AMA du soumissionnaire pour les espaces de travail. Le Canada peut exiger des copies des certifications environnementales avant l'attribution du contrat, selon les délais précisés par l'utilisateur désigné.
3.1	Dispositions relatives à l'intégrité
3.2	Le programme fédéral pour l'équité en matière d'emploi visant les entrepreneurs
3.4	Conformité du produit
3.5	L'attestation des prix (conformément à l'AMA, partie 6B).

Tableau 8 – Évaluation de la soumission et total du contrat (le Canada peut remplir ce tableau si le soumissionnaire ne l'a pas fait)

1	Total ferme des produits (Tableau 1)	\$
2	Total ferme des livraisons (tableau 2)	\$
3	Total ferme des installations (Tableau 3)	\$
4	Total des produits optionnels (Tableau 4)	\$
5	Total des livraisons optionnelles (Tableau 5)	\$
6	Total des installations optionnelles (Tableau 6)	\$
7	Coût total du matériel, conformément à l'article 1.5 de l'annexe A-1 de l'AMA	\$
8	Prix évalué (soumission) total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	\$
9	Prix du contrat (1 + 2 + 3 + 7) :	\$

10	Taxes applicables :	\$
11	Coût estimatif total (9+10) :	\$

* Taxes applicables en sus.

Tableau 9 – Représentant autorisé du soumissionnaire

1.	Représentant autorisé du soumissionnaire pour la soumission et le contrat	
	Nom :	Numéro de téléphone :
		Courriel :
		PBN:

ANNEXE B
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Les exigences relatives à la sécurité énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) ci-jointe, et dans les conditions ci-dessous s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

COMMON-PS-SRCL#2



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine	Transport Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Facility Management
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail		
Purchase of workstations for 4200 Labelle St, Gloucester (3rd Floor Expansion Space)		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED Information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED Information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :
7. c) Level of Information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED
--



COMMON-PS-SRCL#2



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?
If Yes, Indicate the level of sensitivity:
Dans l'affirmative, Indiquer le niveau de sensibilité: No Yes
Non Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel:
Document Number / Numéro du document:

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
Commentaires spéciaux: _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No Yes
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No Yes
Non Oui

COMMON-PS-SRCL#2



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets / Renseignements / Biens / Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

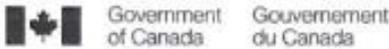
12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED? No / Non Yes / Oui
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED? No / Non Yes / Oui
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

COMMON-PS-SRCL#2



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Gregoire Meguerditchian		Title - Titre Chief, Facility Management	Signature
Telephone No. - N° de téléphone (613) 297-0521	Facsimile No. - N° de télécopieur N/A	E-mail address - Adresse courriel gregoire.meguerditchian@tc.gc.ca	Date Sept 24 2020
14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?			<input type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature Saumur, Jacques O <small>Digitally signed by Saumur, Jacques O DN: c=CA, o=GC, ou=PWGC/PMGC, cn=Saumur, Jacques O Date: 2019.09.27 11:38:23 -0500</small>
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date

Jacques Saumur
 Contract Security Officer
 Contracts Security Division | Division des contrats sécurité /
 Contract Security Program | Programme de sécurité des contrats /
 Public Services and Procurement Canada | Services publics et Approvisionnement Canada
 Jacques.Saumur@tpsgc-pwgc.gc.ca
 Telephone | Téléphone 613-948-1732
 Facsimile | Télécopieur 613-948-1712

ANNEXE C PLAN(S) D'ÉTAGE

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES :

Pour les produits de la catégorie 1a, les soumissionnaires doivent fournir :

- a) le ou les plans d'étage achevés ainsi que les produits approuvés dans le cadre de l'AMA proposé;
- b) une liste des produits approuvés dans le cadre de l'AMA proposé qui sont offerts dans le ou les plans d'étage.

La liste des produits doit, au minimum, comprendre les renseignements suivants :

- les numéros de pièces du fournisseur, y compris les produits non disponibles qui font partie de cette catégorie;
- de brèves descriptions des produits;
- les quantités;
- prix unitaires fermes.

*****Les produits de catégories autres que la catégorie 1a sont affichés sur le plan d'étage à titre informatif uniquement*****

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que sa soumission comprend toutes les composantes et les catégories de la catégorie 1a, conformément aux plans d'étage, aux détails des cloisons, aux modèles des cloisons et/ou à l'aménagement des postes de travail énoncés à l'annexe C.

***À l'attribution du contrat : « En présentant une soumission, le soumissionnaire... » devient « l'entrepreneur ».**

Exigence de la catégorie 1a :

1) Plan(s) d'étage

Se reporter au plan d'étage en format PDF et/ou AutoCAD ci-joint

Détails des cloisons

- a. la hauteur de tous les panneaux nécessaires :
- b. lorsqu'une alimentation est nécessaire, *si elle se trouve en dessous ou au-dessus* de la surface de travail; si un regroupement de postes de travail doit comprendre des cloisons partagées avec un côté alimenté et l'autre non, ces cloisons doivent avoir une alimentation électrique.
- c. type d'alimentation électrique : *un module d'alimentation ou des colonnes d'alimentation*.
- d. Accessoires pour système de composants :
 1. Les accessoires montés sur panneau intégrés dans le cadre du panneau seront indiqués sur le plan d'étage. Les accessoires fixés au panneau séparément doivent être spécifiés. (*Rails d'accessoires, surfaces collables, tableaux blancs,...*)
 2. Lorsque des rails d'accessoires sont nécessaires, les accessoires doivent être spécifiés: *une trieuse de papier, un bac, une corbeille, un support de téléphone,...* (veuillez vous référer aux spécifications de l'AMA pour plus d'informations).

2) Modèles de cloisons ou aménagement des postes de travail

Se reporter aux modèles de cloison ou à l'aménagement des postes de travail

a. Modèle de cloison

b. Aménagement(s) des postes de travail

- Le plan d'étage a préséance sur toute divergence avec les aménagements de postes de travail.
- Lorsque deux postes de travail types ou plus ont une colonne de cloison commune, les éléments de finition intérieurs du poste de travail doivent être tels qu'ils sont décrits dans les Feuilles de données types et **AUCUNE CLOISON NE DOIT ÊTRE SUPERPOSÉE. S'il n'y a pas de poste de travail adjacent, veuillez-vous reporter à la Feuille de données pour les critères relatifs au fini.**
- Si un poste de travail type est muni d'une source d'alimentation et que l'autre poste de travail ne l'est pas — une source d'alimentation sera requise pour les deux postes. Inclure l'aménagement des postes de travail (sous la forme de feuilles de données typiques ou de dessins en 3-D) ici ou sous forme de pièce jointe distincte de cette IAS.

ANNEXE D Spécifications supplémentaires, certifications

Cette annexe présente des spécifications supplémentaires relatives aux certifications associées au produit non disponible dans le cadre d'un AMA qui fait partie du besoin.

1. Spécifications

2. Attestation

.1 Conformité des produits non disponibles

2.1 Conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (*Attestations requises avant l'attribution du contrat*)

Le fournisseur atteste que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA respecteront toutes les spécifications se trouvant aux annexes A et D et cette IAS, et qu'ils satisfont aux exigences d'essai et de rendement des annexes A-1 et A-2 de l'accord d'approvisionnement, selon ce qui s'applique.

Signature du fournisseur

Date

Attestation de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA (*ne s'applique qu'après l'attribution du contrat*)

Le fournisseur garantit que le certificat de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA qu'il a présenté avec sa soumission est exact et complet. Le fournisseur doit conserver des dossiers et des documents adéquats concernant la conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA et les critères d'essai dans cette annexe, selon le cas. Sans l'autorisation préalable écrite du responsable de l'AMA, le fournisseur ne doit pas détruire les dossiers ou documents avant l'expiration du contrat ou la date d'expiration de la garantie, selon l'échéance la plus éloignée. Au cours de cette période de rétention, tous les dossiers et documents devront être en tout temps accessibles pour des vérifications, inspections et examens par les représentants du Canada, qui pourront en faire des copies ou tirer des extraits.

En outre, le fournisseur doit permettre aux représentants du responsable de l'AMA d'accéder en tout temps, durant les heures de travail, à tous les lieux où une partie des travaux est exécutée. Les représentants du responsable de l'AMA peuvent procéder à leur gré à des examens et à des vérifications des travaux. Le fournisseur doit fournir toute l'aide nécessaire aux représentants du responsable de l'AMA et leur permettre l'accès aux installations, aux pièces d'essai, aux échantillons et aux documents dont ils peuvent raisonnablement avoir besoin pour mener leur inspection, ce qui peut également inclure la soumission de documents de rapport sur les essais, mentionnés aux annexes A et D. Le fournisseur doit faire parvenir les pièces d'essai, les échantillons ou les documents, qui peuvent aussi être des lettres de certification de laboratoires, aux personnes ou aux lieux désignés par les représentants du responsable de l'AMA.



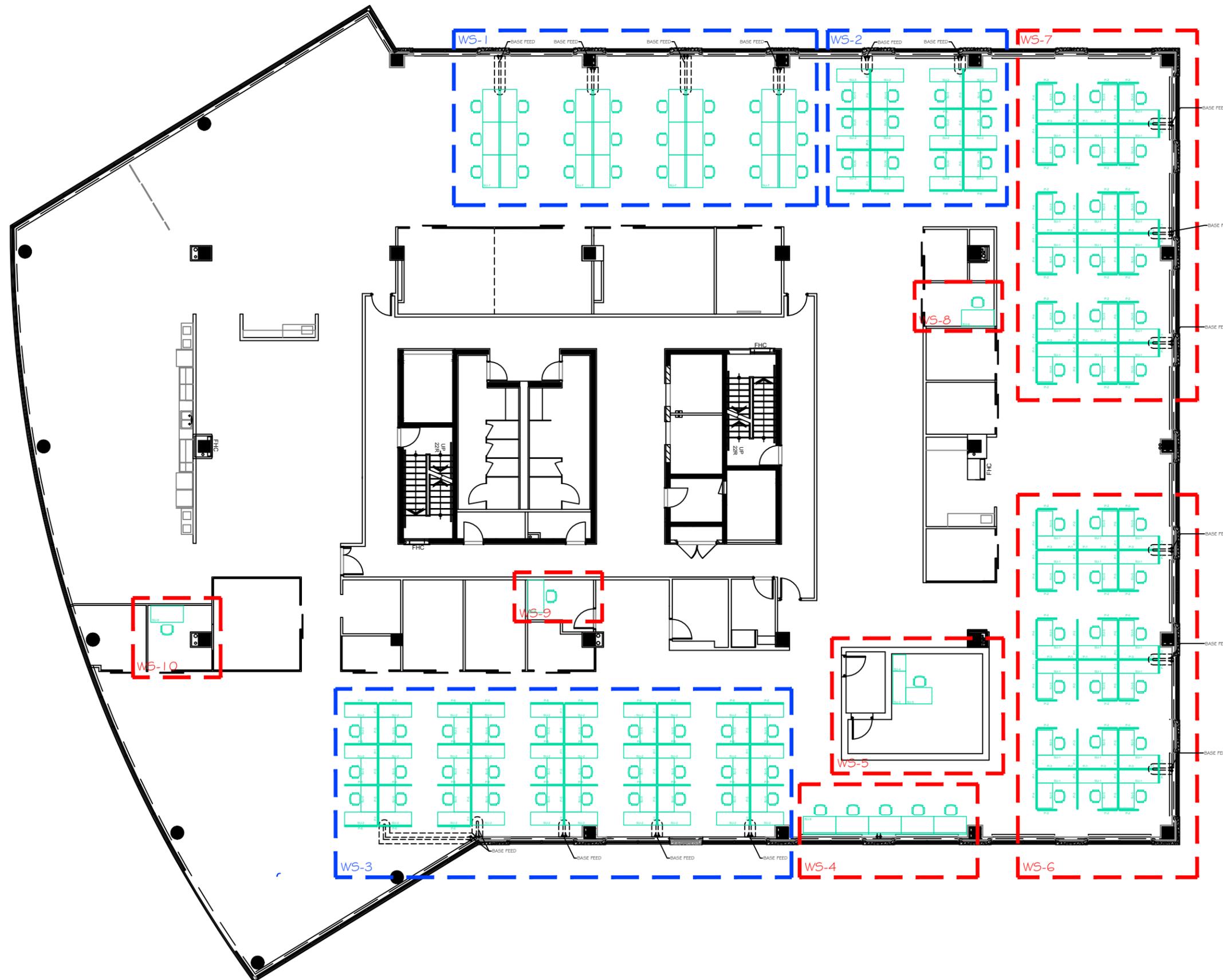
UNAUTHORIZED DISCLOSURE PROHIBITED

ZONES PHASE 1

LIVRÉ AVANT 31 MARS 2021 ET
 INSTALLATION APRES LE 31 MARS 2021

ZONES PHASE 2

LIVRÉ ET INSTALLÉ ENTRE 1 AVRIL 2021 ET
 31 MARS 2022



revisions		date	
Project		Project	
4200 LABELLE 3E ÉTAGE			
Drawing		Design	
PLAN DU MOBILIER & PHASES			
Designed by	K. Adamitz	Conçu par	
Drawn by	K. Adamitz	Designé par	
Approved		Approuvé	
Scale	N.T.S.	Date	19 octobre, 2020
Project number	20-21-00016		No. du projet
Drawing number	F-01	No. du dessin	Page

LISTE DES PIÈCES - PHASE 1

CATEGORY 1A				
GOCLID	QTE	TAG	DIMENSIONS (L/P)	DESCRIPTION
N/A	21	P-1	WSPHxG10	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	21	P-5	WSPHx1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	45	P-6	WSPHx1524	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ

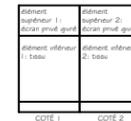
CATEGORY 1B				
GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
1bFFHREW24LGOWNOLNY	42	SU-2	1524xG10 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, MONTÉE SUR CLOISON AVEC 1 PANNEAU PLEIN SUR LE CÔTÉ

CATEGORY 2				
GOCLID	QTY*	TAG	SIZE	DESCRIPTION
2WSSREXL30L4BBELXX	42	SU-5	1219x762 (L/P)	SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE - POSITION ASSISE OU DEBOUT, COMMANDE ÉLECTRIQUE
2B3LREXL30LG0BELFA	4	SU-7	1524x762 (L/P)	SURFACES DE TRAVAIL MULTIPLES À HAUTEUR VARIABLE, COMMANDE ÉLECTRIQUE (DOUBLE RANGÉE DE BANCs DOS À DOS, 6 SURFACES PAR UNITÉ)

CATEGORY 5				
GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
5MOADUARMCLPMTXXXX	66	M-1	NA	SUPPORT À MONITEURS DOUBLE, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE
5PMOWKSMTACPWXXXX	66	O-1	NA	MODULE D'ALIMENTATION, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE

NON SA				
GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
N/A	66	CT-1	NA	GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY)

PANNEAUX TYPES



P-1
WSPH x G10mm



P-5
WSPH x 1219mm



P-6
WSPH x 1524mm

WSPH (HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL) - HAUTEUR DE 42" À 48"

SURFACES TYPES



SU-2
SURFACE
DIMENSIONS: 1524mm largeur maximum x G10mm profondeur maximum
MATÉRIEL POUR SURFACE/FINI: stratifié
FORME: rectangulaire
SUPPORTS: monté sur cloison avec 1 panneau plein sur le côté



SU-5
SURFACE
SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE - POSITION ASSISE OU DEBOUT - commande électrique
NIVEAU D'EXTENSION: 22" à 49" avec tolérance de ± 1"
DIMENSIONS: 1219mm largeur maximum x 762mm profondeur maximum
MATÉRIEL POUR SURFACE/FINI: stratifié
FORME: rectangulaire avec trou passe-fil



SU-7
SURFACE
SURFACES DE TRAVAIL MULTIPLES À HAUTEUR VARIABLE - DOS-À-DOS - 3 SURFACES DE LARGE - commande électrique
NIVEAU D'EXTENSION: 22" à 49" avec tolérance de ± 1"
DIMENSIONS: 1524mm largeur maximum x 762mm profondeur maximum
MATÉRIEL POUR SURFACE/FINI: stratifié
FORME: rectangulaire
ÉCRAN PRIVÉ: tissu
NOTE: doit aussi avoir un écran privé sous la surface (en tissu)

AUTRES COMPOSANTS TYPES

M-1
SUPPORT D'ÉCRAN
SPECIFICATIONS: deux bras, fixé par une pince à la surface
NOTES: doit avoir des capacités de pliage complètes assurant que les moniteurs restent côte à côte, doit accueillir 2 moniteurs de 24"



CHAIR
NON INCLUS DANS LE CONTRAT

O-1
MODULE D'ALIMENTATION
SPECIFICATIONS: module d'alimentation, 2 prises de courant/1 USB, fixé par une pince à la surface
NOTES: à être installé sur les surfaces de travail à hauteur réglable

CT-1
GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY)
MATÉRIEL/FINI: métal, pour s'agencer aux bases ajustables
FORME: rectangulaire
NOTES: accès à l'arrière de la surface pour passer les câbles aux moniteurs, à installer sous des surfaces de travail à hauteur réglable

UNAUTHORIZED DISCLOSURE PROHIBITED

PHASE 1

LIVRÉ AVANT 31 MARS 2021 ET
INSTALLATION APRES LE 31 MARS 2021

Project

4200 LABELLE
3E ÉTAGE

Drawing

PIÈCES & TYPES
DU MOBILIER
PHASE 1

Designed by

K. Adamitz

Drawn by

K. Adamitz

Approved

Scale: N.T.S. Date: 19 octobre, 2020

Project number: 20-21-00016

Drawing number: F-01

LISTE DES PIÈCES - PHASE 2

CATEGORY 1A				
GOUCID	QTY	TAG	SIZE (HW)	DESCRIPTION
N/A	66	P-1	WSPHxG10	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	36	P-2	WSPHx914	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	30	P-3	WSPHx1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	12	P-4	WSPHx1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
N/A	12	P-5	WSPHx1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ

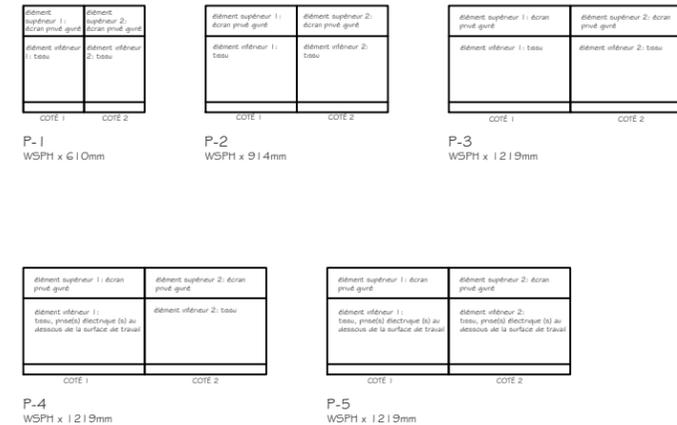
CATEGORY 1B				
GOUCID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
1bFFHREN24L72WNOLNY	36	SU-1	1828x610 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, MONTÉE SUR CLOISON
1bFFHREG24L60WNOLNY	1	SU-3	1524x610 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, SYSTÈMES AUTOSTABLES À HAUTEUR FIXE, 2 CÔTÉS PLEINE HAUTEUR, CLOISON D'INTIMITÉ STRATIFIÉ, PASSE-CÂBLES

CATEGORY 2				
GOUCID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
2W5SRDXL30L48BELXX	37	SU-5	1219x762 (L/P)	SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, COMMANDE ÉLECTRIQUE
2W5SRDXL30L60BELXX	3	SU-9	1524x762 (L/P)	SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, COMMANDE ÉLECTRIQUE

CATEGORY 5				
GOUCID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
5MOADUARMCLPMTXXXX	45	M-1	N/A	SUPPORT À MONITEURS DOUBLE, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE
5PMOWKSMTACPRXXXX	45	O-1	N/A	MODULE D'ALIMENTATION, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE

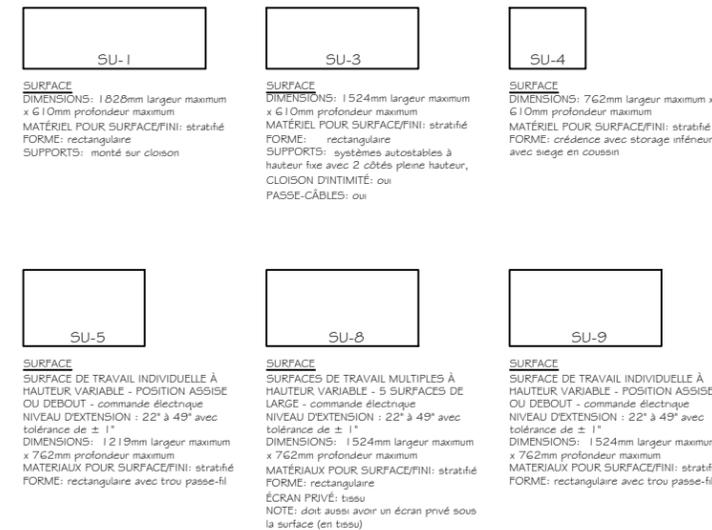
NON SA				
GOUCID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
N/A	1	SU-4	762x610 (L/P)	CRÉDENCE AVEC STORAGE INFÉRIEUR, AVEC SIÈGE EN COUSSIN
N/A	1	SU-8	1524x762 (L/P)	SURFACES DE TRAVAIL MULTIPLES À HAUTEUR VARIABLE, COMMANDE ÉLECTRIQUE (UNE RANGÉE DE BANCS DOS-À-DOS, 5 SURFACES PAR UNITÉ)
N/A	45	CT-1	N/A	GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY)

PANNEAUX TYPES



WSPH (HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL) - HAUTEUR DE 42" À 48"

SURFACES TYPES



AUTRES COMPOSANTS TYPES

M-1 SUPPORT D'ÉCRAN SPECIFICATIONS: deux bras, fixé par une pince à la surface NOTES: doit avoir des capacités de plage complètes assurant que les moniteurs restent côté à côté, doit accueillir 2 moniteurs de 24"	O-1 MODULE D'ALIMENTATION SPECIFICATIONS: module d'alimentation, 2 prises de courant/1 USB, fixé par une pince à la surface NOTES: à être installé sur les surfaces de travail à hauteur réglable	CT-1 GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY) MATÉRIEL/FINI: métal, pour s'agencer aux bases ajustables FORME: rectangulaire NOTES: accès à l'arrière de la surface pour passer les câbles aux moniteurs, à installer sous des surfaces de travail à hauteur réglable
--	---	---



CHAIR
NON INCLUS DANS LE CONTRAT

UNAUTHORIZED DISCLOSURE PROHIBITED

ZONES PHASE 2

LIVRÉ ET INSTALLÉ ENTRE 1 AVRIL 2021 ET
31 MARS 2022

révisions		date
Project		Project
4200 LABELLE 3E ÉTAGE		
Drawing		Design
PIÈCES & TYPES DU MOBILIER PHASE 2		
Designed by	K. Adamitz	Conçu par
Drawn by	K. Adamitz	Dessiné par
Approved		Approuvé
Scale	N.T.S.	Date
		octobre 19, 2020
Project number		No. du projet
		20-21-00016
Drawing number		No. du dessin
		F-01

LISTE DES PIÈCES - TOTAUX

GOCLID	QTY	TAG	SIZE (MM)	DESCRIPTION
NA	87	P-1	WSPH610	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
NA	36	P-2	WSPH914	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
NA	30	P-3	WSPH1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
NA	12	P-4	WSPH1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
NA	33	P-5	WSPH1219	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU, PRISE(S) ÉLECTRIQUE(S) AU-DESSOUS DE LA SURFACE DE TRAVAIL ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ
NA	45	P-6	WSPH1524	ÉLÉMENT INFÉRIEUR 1: TISSU ÉLÉMENT INFÉRIEUR 2: TISSU ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 1: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ ÉLÉMENT SUPÉRIEUR 2: ÉCRAN PRIVÉ GIVRÉ

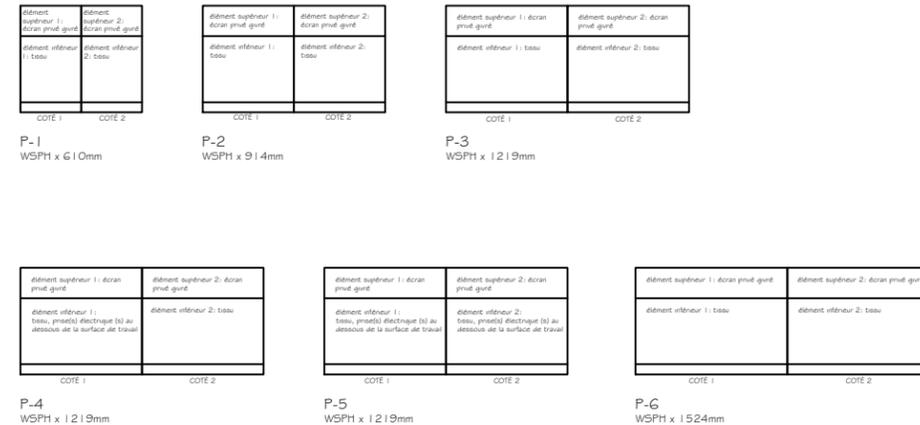
GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
1bffhREN24L72WNOLNY	36	SU-1	1828x10 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, MONTÉE SUR CLOISON
1bffhREW24L60WNOLNY	42	SU-2	1524x10 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, MONTÉE SUR CLOISON AVEC 1 PANNEAU PLEIN SUR LE CÔTÉ
1bffhREG24L60WNOLNY	1	SU-3	1524x10 (L/P)	SURFACE RECTANGULAIRE, SYSTÈMES AUTOSTABLES À HAUTEUR FIXE, 2 CÔTÉS PLEINE HAUTEUR, CLOISON D'INTIMITÉ STRATIFIÉ, PASSE-CÂBLES

GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
2WSSREXL30L48BELXX	79	SU-5	1219x762 (L/P)	SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, COMMANDE ÉLECTRIQUE
2B3LREXL30L60BELFA	4	SU-7	1524x762 (L/P)	SURFACES DE TRAVAIL MULTIPLES À HAUTEUR VARIABLE, COMMANDE ÉLECTRIQUE (DOUBLE RANGÉE DE BANCOS À DOS, 6 SURFACES PAR UNITÉ)
2WSSREXL30L60BELXX	3	SU-9	1524x762 (L/P)	SURFACE DE TRAVAIL INDIVIDUELLE À HAUTEUR VARIABLE, POSITION ASSISE OU DEBOUT, COMMANDE ÉLECTRIQUE

GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
5MOADUARMCLPMTXXXX	111	M-1	NA	SUPPORT À MONITEURS DOUBLE, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE
5FMOWKSMTACFR0000X	111	O-1	NA	MODULE D'ALIMENTATION, FIXÉ PAR UNE PINCE À LA SURFACE

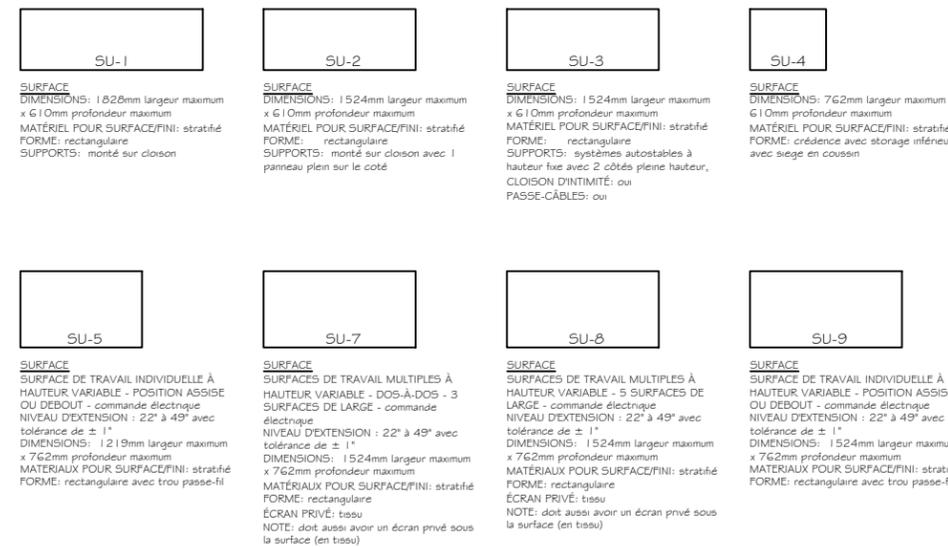
GOCLID	QTY	TAG	SIZE	DESCRIPTION
NA	1	SU-4	762x10 (L/P)	CRÉDENCE AVEC STORAGE INFÉRIEUR, AVEC SIEGE EN COUSSIN
NA	1	SU-8	1524x762 (L/P)	SURFACES DE TRAVAIL MULTIPLES À HAUTEUR VARIABLE, COMMANDE ÉLECTRIQUE (UNE RANGÉE DE BANCOS À DOS, 5 SURFACES PAR UNITÉ)
NA	111	CT-1	NA	GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY)

PANNEAUX TYPES



WSPH (HAUTEUR POUR UNE INTIMITÉ AU NIVEAU DE LA SURFACE DE TRAVAIL) - HAUTEUR DE 42" À 48"

SURFACES TYPES



AUTRES COMPOSANTS TYPES

- M-1 **SUPPORT D'ÉCRAN**
SPECIFICATIONS: deux bras, fixé par une pince à la surface
NOTES: doit avoir des capacités de plage complètes assurant que les moniteurs restent côte à côte, doit accueillir 2 moniteurs de 24"
- O-1 **MODULE D'ALIMENTATION**
SPECIFICATIONS: module d'alimentation, 2 prises de courant/1 USB, fixé par une pince à la surface
NOTES: à être installé sur les surfaces de travail à hauteur réglable
- CT-1 **GESTION DE CÂBLES (CABLE TRAY)**
MATÉRIEL/FINI: métal, pour s'agencer aux bases ajustables
FORME: rectangulaire
NOTES: accès à l'arrière de la surface pour passer les câbles aux moniteurs, à installer sous des surfaces de travail à hauteur réglable



CHAIR
NON INCLUS DANS LE CONTRAT

UNAUTHORIZED DISCLOSURE PROHIBITED

TOTAUX COMBINÉS POUR
PHASE 1 & PHASE 2

Project

4200 LABELLE
3E ÉTAGE

Design

PIÈCES & TYPES
DU MOBILIER
PHASE 1 & PHASE 2

Designed by K. Adamitz

Drawn by K. Adamitz

Approved

Scale N.T.S. Date 19 octobre, 2020

Project number 20-21-00016

Drawing number F-01



Public Works and
Government Services
Canada

Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

PURCHASING OFFICE - BUREAU DES ACHATS

CONTRACT – CONTRAT

Canada accepts your bid to provide to Canada the goods, services or both described in the Contract in accordance with the conditions and at the prices set out in the Contract.

Le Canada accepte votre soumission de fournir au Canada les biens, services ou les deux décrits dans le contrat conformément aux conditions et aux prix prévus au contrat.

File No. – N° de dossier	
Date of Contract – Date du Contrat	
Contract No. - N° du contrat	Amendment No. - N° de modification
Client Reference No. (optional) - N° de référence du client (facultatif)	
Financial Code(s) – Code(s) financier(s)	

Duty - Droits <input checked="" type="checkbox"/> Included / Inclus <input type="checkbox"/> Excluded / En sus		GST - TPS/ HST – TVH <input checked="" type="checkbox"/> Included / Inclus <input type="checkbox"/> Excluded / En sus	
FOB – FAB DESTINATION			
Destination See Section 2, Annex A. Voir Section 2, Annexe A.			
Invoices - Original and two copies must be completed and sent to: Factures – L'original et deux copies doivent être remplis et envoyés à : See Section 2, Article 6. Voir Section 2, Article 6.			
Address inquiries to : - Adresser toute demande de renseignements à : See Section 2, Article 4.1. Voir Section 2, Article 4.1.			
Area Code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone		Facsimile No. N° de télécopieur	
Total estimated cost – Coût total estimatif			
For the Minister – Pour le Ministre			

Return signed copy forthwith - Prière de retourner une copie dûment signée immédiatement



Contract Number / Numéro du contrat

 Security Classification / Classification de sécurité
 UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)
PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE

1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		Transport Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Facility Management		
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant			
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Purchase of workstations for 4200 Labelle St, Gloucester (3rd Floor Expansion Space)					
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis					
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?				<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès					
Canada <input type="checkbox"/>		NATO / OTAN <input type="checkbox"/>		Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>	
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion					
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>		All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>		No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à : <input type="checkbox"/>	
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays :	
7. c) Level of information / Niveau d'information					
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>		NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>		PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>		NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>		PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>		NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>		CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>		COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>				TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>				TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>	



Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui
If Yes, indicate the level of sensitivity:
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No / Non Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET-SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMBLEMES | | | |

Special comments:

Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No / Non Yes / Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui



Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

No
Non Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

No
Non Yes
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED**PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION**

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Gregoire Meguerditchian		Title - Titre Chief, Facility Management	Signature 	
Telephone No. - N° de téléphone (613) 297-0521	Facsimile No. - N° de télécopieur N/A	E-mail address - Adresse courriel gregoire.meguerditchian@tc.gc.ca	Date Sept 24 2020	

14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Gerry Babcock		Title - Titre Acting Manager, Cyber Security	Signature	
Telephone No. - N° de téléphone 613-990-5531	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel gerry.babcock@tc.gc.ca	Date Nov 2, 2020	

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached?
Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes? No
Non Yes
Oui

16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Sean Stiff		Title - Titre Procurement Specialist	Signature 	
Telephone No. - N° de téléphone 431.335.3482	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel sean.stiff@tc.gc.ca	Date 2020-10-23	

17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature Saumur, Jacques 0	
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date	

Digitally signed by Saumur, Jacques 0
DN: c=CA, o=GC, ou=PWGSC-TP5GC,
cn=Saumur, Jacques 0
Date: 2017.02.02 11:38:22 -0500

Jacques Saumur
Contract Security Officer
Contracts Security Division | Division des contrats sécurité /
Contract Security Program | Programme de sécurité des contrats /
Public Services and Procurement Canada | Services publics et Approvisionnement Canada
Jacques.Saumur@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Telephone | Téléphone 613-948-1732
Facsimile | Télécopieur 613-948-1712